

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby jak królować zaczął — grzech przez — śmierć, tak i — łaska królować zaczęła przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Pomazańca — Pana naszego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby tak jak zakrólował grzech w śmierci tak i łaska zakrólowałaby przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Pomazańca Pana naszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby jak grzech zapanował w śmierci, tak by i łaska zapanowała przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby, jak właśnie zaczął królować grzech przez śmierć, tak i łaska zaczęłaby królować z powodu usprawiedliwienia ku życiu wiecznemu poprzez Jezusa Pomazańca, Pana naszego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby tak, jak zakrólował grzech w śmierci tak i łaska zakrólowałaby przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Pomazańca Pana naszego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tak aby jak grzech panował sprowadzając śmierć, łaska panowała niosąc sprawiedliwość i wiodąc do życia wiecznego przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby, jak grzech królował ku śmierci, tak też łaska królowała przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby jako grzech królował ku śmierci, tak też aby łaska królowała przez sprawiedliwość ku żywotowi wiecznemu przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aby jako grzech królował na śmierć, tak też łaska królowała przez sprawiedliwość ku żywotowi wiecznemu przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby jak grzech zaznaczył swoje królowanie śmiercią, tak łaska przejawiała swe królowanie poprzez sprawiedliwość, wiodącą do życia wiecznego przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żeby jak grzech panował przez śmierć, tak i łaska panowała przez usprawiedliwienie ku żywotowi wiecznemu przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby, jak grzech zakrólował przez śmierć, tak też łaska zakrólowała przez sprawiedliwość, prowadzącą do życia wiecznego przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby jak grzech panował przez śmierć, tak łaska panowała przez usprawiedliwienie prowadzące do

¹⁾ <x>520 6:23</x>

			życia wiecznego przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby jak grzech zaczął królować w śmierci, tak by łaska królowała przez sprawiedliwość, [wiodącą] do życia wiecznego za sprawą Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jak zapanował grzech, a z nim śmierć, tak zapanowała łaska, a z nią sprawiedliwość, darząca życiem wiecznym przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jak panowanie grzechu ujawniło się w śmierci, tak również panowanie łaski ujawniło się w usprawiedliwieniu, które prowadzi do życia wiecznego przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як гріх панував через смерть, так і ласка запанувала через справедливість - для вічного життя через нашого Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby jak grzech panował w śmierci, tak i łaska mogła panować dzięki sprawiedliwości, ku życiu wiecznemu przez naszego Pana Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszystko to stało się po to, aby jak grzech władał poprzez śmierć, tak aby i łaska władała, ażeby ludzie byli uznawani za sprawiedliwych, by móc dostąpić życia wiecznego, przez Jeszuc Mesjasza, Pana naszego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W jakim celu? Żeby jak grzech królował wraz ze śmiercią, tak też życzliwość niezasłużona królowała przez prawość ku życiu wiecznemu za sprawą Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Grzech zapanował nad wszystkimi ludźmi, niosąc śmierć. Natomiast Boża łaska przyniosła ludziom uniewinnienie i życie wieczne w Jezusie Chrystusie, naszym Panu.